



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/615*
7 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 ИЮЛЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст пункта (а) части заключительного коммюнике, принятого Советом министров Совета по сотрудничеству стран Залива на его шестьдесят седьмой сессии, состоявшейся 28 июня 1998 года в Эр-Рияде, Саудовская Аравия, которая касается оккупации Исламской Республикой Иран трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Дж. САМХАН
Постоянный представитель

* Переиздан по техническим причинам.

Приложение

Заключительное коммюнике, принятое Советом министров Совета
по сотрудничеству стран Залива на его шестьдесят седьмой
сессии, состоявшейся в Эр-Рияде 28 июня 1998 года

Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам,
и отношения с Исламской Республикой Иран

а) Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам

Совет рассмотрел события в связи с вопросом об оккупации Исламской Республикой Иран островов Томбе-Бозорг, Томбе-Кучек и Абу-Муса, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, в свете визита министра иностранных дел Исламской Республики Иран в Абу-Даби 23 мая 1998 года. Совет выразил оптимизм в связи с достигнутыми в ходе этого визита результатами и надежду на то, что дальнейшие контакты между этими двумя странами будут способствовать позитивному отклику иранского правительства на обращенные к нему искренние призывы использовать мирные средства для разрешения текущего спора в отношении островов в соответствии с принципами и нормами международного права, включая договоренность передать этот вопрос Международному Суду. В то же время Совет особо указал на свою хорошо известную позицию, подтверждающую суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над этими тремя островами, и свою безоговорочную поддержку всех мирных шагов, предпринимаемых этой страной для восстановления своего суверенитета. Совет вновь настоятельно призвал иранское правительство прекратить оккупацию островов, аннулировать все принятые в прошлом односторонние меры, ликвидировать все построенные сооружения и разрешить спор мирными средствами в соответствии с принципами и нормами международного права, включая договоренность передать этот вопрос Международному Суду.
